Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Te zaś wszystkie jako przykłady spełniły się im zostało napisane zaś do napomnienia naszego ku którym końce wieków przyszło
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rzeczy te spadły na tamtych wzorcowo* i zostały spisane, by być przestrogą** dla nas, których dosięgnął koniec wieków.***[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To zaś* dla wzoru przypadło im, napisane zostało zaś do włożenia do rozumu naszego, ku którym końce wieków przyszły. [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Te zaś wszystkie (jako) przykłady spełniły się im zostało napisane zaś do napomnienia naszego ku którym końce wieków przyszło
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystko to dla przykładu dotknęło tamtych ludzi i zostało opisane, by służyć za przestrogę nam, żyjącym u kresu wieków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A to wszystko przydarzyło się im dla przykładu i zostało napisane dla napomnienia nas, których dosięgnął kres czasów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A te wszystkie rzeczy przydały się im za wzór, a napisane są dla napomnienia naszego, na których koniec świata przyszedł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A to wszytko przydało się im w figurze, a jest napisano dla napomnienia naszego, na które przyszły końce wieków.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A wszystko to przydarzało się im jako zapowiedź rzeczy przyszłych, spisane zaś zostało ku pouczeniu nas, których dosięga kres czasów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to wszystko na tamtych przyszło dla przykładu i jest napisane ku przestrodze dla nas, którzy znaleźliśmy się u kresu wieków.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To jednak przyszło na nich jako przykład, a zostało spisane dla pouczenia nas, których dosięga kres czasów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To wszystko, co ich spotkało, było zapowiedzią i zostało spisane ku naszej przestrodze, dla nas, którzy żyjemy u kresu czasów.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	To wszystko dla przykładu ich dotknęło, a zapisane zostało dla ostrzeżenia nas, do których dotarł kraniec wieków.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny	To wszystko, co spotkało tamtych, zostało zapisane jako przykład i przestroga dla nas, żyjących już u kresu

[1)] <x>530 10:6</x>
[2)] <x>520 4:23</x>
[3)] <x>670 4:7</x>
[4)] Inne lekcje: "To zaś wszystko"; "Wszystko zaś to".

		Przekład	czasów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To wszystko, co ich spotkało, było zapowiedzią wydarzeń czasów ostatecznych, w których żyjemy, i zostało spisane dla nas w formie przestrogi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	[Усе] це сталося з ними для прикладу, - і для нас воно написане як наука, для яких настали кінці віків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A to wszystko zdarzyło się im dla wzoru oraz zostało napisane w celu naszego napomnienia; napomnienia tych, do których przyszły końce wieków.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Spotkało ich to jako wydarzenie symboliczne i zostało zapisane jako przestroga dla nas, którzy żyjemy w acharit-hajamim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A to wszystko spotkało ich jako przykład i zostało zapisane dla ostrzeżenia nas, na których przyszły końce systemów rzeczy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wszystko, co ich spotkało, stanowi ostrzeżenie i zostało zapisane dla nas, żyjących u progu końca czasów. Jest to przestroga dla nas.